

9

A Father's Advice

ایک باپ کی نصیحت

Words	Meanings	Words	Meanings	Words	Meanings
First and foremost	پہلی اور اولین	Expectations	توقعات	Oppress	دباننا
Stronger	زیادہ مضبوط	Livelihood	روزی	Abstain	پرہیز کرنا / روکنا
Connect	ملانا	Drive madly	پاگل پن کی طرف لے جانا	Conceit	خود پسندی
So far as	جہاں تک	Mean	کم ظرف	Suffer	جھٹلا ہونا۔ اذیت برداشت کرنا
Concern	تعلق ہونا	Bring down	کم کرنا / گھٹانا	Complex	احساس
Scale	پیمانہ	Disgrace	بے عزتی۔ ذلت۔ رسوائی	Favour	عنایت۔ فضل
Wickedness	برائی	Share	حصہ	Escape	عنایت۔ فضل
Tyrannise	ظلم کرنا	Rope	ری	Moderate	اعتدال پسند
Sympathetically	ہمدردی سے	Command	حکم	Contented	قانع، قناعت کرنے والا
Hateful	قابل نفرت	Durable	پائیدار	Disappointment	مایوسی
Vanity	غرور	Behaviour	رویہ	Compensate	تلافی کرنا
Inferiority complex	احساس کمتری	Self	ذات، خودی	Humiliation	رسوائی
Exert	دباؤ ڈالنا	Judge	جانچنا	Benefactor	محسن
Expect	توقع کرنا	Spare	زور رکھنا / بازر کرنا	Grant	عطا کرنا

ایک باپ کی نصیحت

(ایک خط)

ترجمہ:

My dear son,

میرے پیارے بیٹے،

Let me tell you must die.

تم میرے جسم اور روح کا حصہ ہو۔ جب کبھی میں تمہیں دیکھتا ہوں تو مجھے محسوس ہوتا ہے کہ اپنے آپ کو دیکھ رہا ہوں۔ چنانچہ میں چند نصیحتیں تحریر کر کے تمہیں ارسال کر رہا ہوں۔ کیونکہ مستقبل قریب میں ایسا وقت آ سکتا ہے کہ جب میں تمہارے پاس نہ ہوں گا۔ کیونکہ ہر حیات کو موت ہے۔

My first and foremost Master of life.

تمہیں میری پہلی اور اہم ترین نصیحت میرے بیٹے یہ ہے کہ خدا سے ڈرو۔ اس کے فرمانبردار خادم بن جاؤ۔ احتیاط سے اُس رسی کو تھام لو جو تمہیں اس کے ساتھ جوڑے ہوئے ہے کیونکہ زیادہ عزت و تکریم حاصل کرنے کے لیے اس سے زیادہ مضبوط اور پائیدار کوئی اور تعلق نہیں ہو سکتا۔ وہ جو موت کا مالک ہے، زندگی کا بھی مالک ہے۔

My dear son like it for others.

میرے پیارے بیٹے! جہاں تک دوسرے انسانوں کے ساتھ تمہارے رویے کا تعلق ہے تو اپنی ذات کو اس کی اچھائی یا برائی جانچنے میں مدد کے لیے پیانا نہ بناؤ۔ دوسروں کے ساتھ ایسا ہی کرو۔ جیسا کہ تم چاہتے ہو کہ دوسرے تمہارے ساتھ کریں۔ جو کچھ تم اپنے لیے پسند کرتے ہو دوسروں کے لیے بھی پسند کرو۔

Whatever you dislike to speak about you.

جو کچھ تم اپنے لیے پسند کرتے ہو دوسروں کو بھی اس سے دور رکھو۔ کسی پر ظلم و زیادتی نہ کرو کیونکہ تم بھی یقیناً نہیں چاہتے کہ تم پر ظلم و زیادتی کی جائے۔ دوسروں کے لیے مہربان اور ہمدرد بنو کیونکہ تم بھی یقیناً چاہتے ہو گے کہ دوسرے تمہارے ساتھ مہربانی اور ہمدردی کا سلوک روا رکھیں۔ جو عادات تم دوسروں میں قائل نفرت پاؤ ان عادات کو اپنانے سے گریز کرو۔ دوسروں کے متعلق اس طرح سے بات نہ کرو جیسا کہ تم پسند نہیں کرتے کہ دوسرے تمہارے متعلق بات کریں۔

Remember son, that vanity mercy and favour.

یاد رکھو! بیٹا! غرور اور خود پسندی تمہیں شدید نقصان پہنچائے گی اور تمہارے لیے مستقل خطرے کا باعث ہوگی۔ چنانچہ ایک اچھی متوازن زندگی بسر کرو۔ نہ تو خود پسند بنو اور نہ ہی احساس کمتری کا شکار ہو جاؤ اور دیانتداری کی روزی کمانے کے لیے مصروف ہو جاؤ جب کبھی تمہیں وہ چیز حاصل ہو جائے جس کی تم خواہش کرتے ہو تو غرور نہ کرنا بلکہ عاجزی اختیار کرنا اور اُس (اللہ) کے سامنے جھک جانا اور محسوس کرنا کہ تمہاری کامیابی اسی کے رحم اور فضل کی بدولت تھی۔

You must also know disappointment and loss.

تمہیں یہ بھی ضرور جان لینا چاہیے کہ تمہاری ہر خواہش پوری نہیں ہو سکتی۔ تم موت یا فیصلے کے دن سے فرار ہونے کی توقع نہیں کر سکتے۔ اور تم اپنی زندگی کے دن ایسے ہی گزار رہے ہو جیسا کہ تم سے پہلے دوسروں نے گزارے ہیں۔ لہذا اپنی خواہشات، تمنائوں اور توقعات کو قابو میں رکھو۔ اپنے مطالبات میں میانہ روی اختیار کرو اور اپنی روزی ایماندارانہ ذرائع سے کماد اور اس سے مطمئن ہو جاؤ۔ آہستہ چلو اور اپنی خواہشات کو اپنے اوپر پاگل پن کی حد تک طاری نہ ہونے دو۔ کیونکہ بہت سی خواہشات ایسی ہیں جو تمہیں مایوسی اور نقصان کی جانب لے جائیں گی۔

Remember he who controls mean and submissive.

یاد رکھو وہ جو اپنی خواہشات پر قابو پالیتا ہے وہی عزت نفس رکھتا ہے۔ وہ نہ چیزوں کیلئے بھیک مانگتا ہے، نہ فریاد کرتا ہے اور ہمیشہ بد قسمت یا مایوس نہیں رہتا۔ اس لیے اپنی عزت نفس کو مت گراؤ۔ کم ظرف اور جھک جانے والا مت بنو۔

Nothing in this world of begging.

اس دنیا میں کوئی بھی چیز عزت نفس، ذہنی شرافت اور عزت کے نقصان کی تلافی نہیں کر سکتی۔ وہ اجرتیں جو سخت لیکن باعزت اور با وقار محنت سے کمائی جائیں اس دولت سے بہتر ہوتی ہیں جو تم گناہ اور بُرائی سے اکٹھی کر سکتے ہو اور غربت، بھیک مانگنے کی ذلت اور رسوائی سے کہیں بہتر ہے۔

Finally, my son, to obtain it.

آخر میں، میرے بیٹے! اپنے آپ کو کسی کا غلام مت بنانا۔ اللہ نے تمہیں ایک آزاد انسان پیدا کیا ہے۔ اپنی آزادی کو کسی قیمت یا کسی معاوضہ کے بدلے میں مت بیچنا۔ اگر تم اللہ تعالیٰ کے سوا کسی کو اپنا محسن نہ ماننے میں کامیاب ہو جاؤ تو پھر وہ تمہیں تمہارا حصہ عطا کر دے گا۔ جان رکھو، کہ رزق کی دو قسمیں ہوتی ہیں۔ ایک وہ جس کی تلاش میں تم ہو دوسرا وہ جو تمہاری تلاش میں ہوتا ہے۔ یہ تم تک پہنچ ہی جائے گا خواہ تم اسے حاصل کرنے کی کوشش بھی نہ کرو۔

I would like through punishment.

میں یہ کہہ کر اپنی بات کا اختتام کرنا پسند کروں گا کہ ان لوگوں کی طرح مت بن جانا جن پر نصیحت کا کوئی اثر نہیں ہوتا اور جن کی اصلاح کے لیے سزا دیا جا رہا ہے۔ ایک سمجھدار اور معقول آدمی نصیحت کے ذریعے علم اور تہذیب سیکھتا ہے۔ جبکہ وحشی اور دندنے ہمیشہ سزا کے ذریعے اصلاح قبول کرتے ہیں۔

With this I entrust hereafter .

اس کے ساتھ ہی میں تمہیں اس دنیا اور اگلی دنیا میں خدا کے سپرد کرتا ہوں۔

خدا حافظ

حمہاراشفیق والد

ابن آدم

EXERCISES

Answer the following questions.

i. Give the qualities of Allah as stated by the writer of the letter.

Ans. Allah is the Creator of universe. He is the Master of life and death. He is the greatest Benefactor.

He is the Sustainer (رازق). (Lahore Board 2010 Group I)

ii. "Do unto others as you wish others to do unto you." What should one do and what should one not do according to the advice given in the letter?

Ans. According to this dictum, we should take care of others. Whatever we like for ourselves, we should like it for others also. We should not oppress and tyrannise anybody. We should be kind and sympathetic to others.

iii. What is required by a person who wishes to lead a "well-balanced life"?

Ans. A person who wishes to lead a well-balanced life should neither be conceited nor suffer from inferiority complex.

iv. What does a man lose when he tries to attain his heart's desire?

Ans. When a man tries to attain his heart's desire, he loses his self-respect, honour and nobleness of mind.

v. What is the respectful way of earning a livelihood?

Ans. The respectful way of earning a livelihood is to work hard and to use honest means at any cost.

vi. What kind of advice has been given by the father to the son?

Ans. The father has given a very important and valuable advice to his son. It provides a guideline to lead a well-balanced and respectable life. (Lahore Board 2010 Group II)

Additional Questions.

i. What do vanity and conceit bring?

Ans. Vanity and conceit bring serious harm.

ii. What is "well balanced" life?

Ans. Well balanced life means that we should be honest in our dealings with others. We should control our cravings. We should be moderate in our demands.

iii. What is the result of losing "self respect"?

Ans. When a man loses his self respect, he becomes mean and submissive.

iv. Who is the Master of life and death?

Ans. Allah is the Master of life and death.

v. What did the writer say about the effect of advice?

Ans. He said, "A sensible and reasonable man acquires education and culture through advice, whereas brutes and beasts always accept correction through punishment."

vi. How should we treat others?

Ans. We should treat others kindly.

vii. To whom the writer entrusted his son?

Ans. He entrusted his son to Allah and His protection both in this world and the next one.

Punctuate the following passage.

there are two ways of leading a life one is the way of allah and the prophets the other the way of satan the way of allah is to be honest virtuous pious and sympathetic toward mankind and all living creatures the other way is that of a dishonourable schemer who would not heistate to follow any evil to gain his selfish ends

Ans. There are two ways of leading a life. One is the way of Allah and the prophets, the other, the way of Satan. The way of Allah is to be honest, virtuous, pious and sympathetic toward mankind and all living creatures. The other way is that of a dishonourable schemer who would not hesitate to follow any evil to gain his selfish ends.

Pronunciation and spellings.

The sound of (er) is like a long (r). It is often spelled er.

better	international	longer	other	poorer
greater	rather	person	danger	water
wonderful	easier	serve	center	never
modern	stronger			

Sometimes the spelling for (er) is or.

visitor	doctor	creator	benefactor
---------	--------	---------	------------

In certain one syllabic words, the sound is ear or ar.

early	learn	earn	yearn
-------	-------	------	-------

Match the words opposite in meaning in List 'A' with 'B' and write the answer in 'C'.

List 'A'	List 'B'	List 'C'
i. Durable	Excessive	
ii. Loathsome	Noble	
iii. Vile	Temporary	
iv. Base	Worthy	
v. Moderate	Lovable	

Match the words similar in meaning in List 'A' with 'B' and write the answer in 'C'.

List 'A'	List 'B'	List 'C'
i. Durable	Dishonour	
ii. Humiliation	Disgrace	
iii. Cravings	Lasting	
iv. Abstain	Longings	
v. Scandal	Avoid	

Use the following idiomatic phrases in sentences of your own.

Go slow	آہستہ چلنا	Go slow and steady to get durable success.
Drive one madly	پاگل پن کی طرف لے جانا	Do not drive yourself madly to get your desire.
Bring down	نیچے لانا	Do not bring down your self-respect.
Gather around	کسی کے گرد اکٹھے ہو جانا	Greedy people often gather around the rich.
Sell one's freedom	اپنی آزادی بیچنا	Do not sell your freedom at any cost.

Complete spellings of the following words.

- | | | |
|-------------------|-----------------|--------------------|
| i. Com_itting | ii. For_most | iii. In_eriority |
| iv. Conc_rn | v. So_rce | vi. D_rable |
| vii. O_press | viii. E_ape | ix. Disap_ointment |
| x. Con_eit | xi. R_alize | xii. Los_ |
| xiii. Sympat_etie | xiv. Be_efactor | xv. Liv_lihood |
| xvi. Se_sible | | |

L.B 2010 G-II

Make adverbs from the following words.

- | | | |
|------|---------|-----------|
| e.g. | humble | humbly |
| | careful | carefully |
| Ans. | Free | Freely |
| | Slow | Slowly |
| | Honesnt | Honestly |
| | Kind | Kindly |
| | Serious | Seriously |

Use the following words in your own sentences.

Words	Meanings	Sentences
Near future	ستقبل قریب	The standard of education in Pakistan is expected to improve in near future.
Durable	پائیدار	Pakistan has durable relations with China.
Connection	تعلق / رابطہ	It is easy to get telephone connection now-a-days.
Guard	حفاظت کرنا	God guards us in all circumstances.
Concern	تعلق ہونا	My friend has no concern in this matter.
Wickedness	برائی	People are becoming rich due to wickedness now-a-days.
Spare	باز رکھنا	Parents should spare their children from bad company.
Oppress	دباؤ ڈالنا	Do not oppress the poor.
Tyrannise	ظلم کرنا	The Muslims are being tyrannised in many countries.
Symphathetic	ہمدرد	He is sympathetic with the poor.
Hateful	نفرت انگیز	The behaviour of the rich towards the poor is hateful.
Abstain from	پرہیز کرنا	We should abstain from bad company.
Vanity	تکبر / غرور	God dislikes vanity.
Conceit	خود پسندی	Nobody can have blessings of God by conceit.
Suffer	اذیت برداشت کرنا	He suffers from high blood pressure.
Inferiority complex	احساس کمتری	Nobody should suffer from inferiority complex.
Exert	کوشش کرنا	We must exert ourselves to earn an honest living.

Humble	عاجز	A humble person never shows himself off.
Realize	محسوس کرنا	We should realize our responsibilities.
Expect	توقع کرنا	He was not expecting his friend's arrival.
Escape	بچ نکلنا	The prisoner escaped from the jail.
Cravings	تمنا میں	Control your cravings.
Expectations	توقعات	Our parents have great expectations from us.
Moderate	اعتدال پسند	Be moderate in your demands.
Contented	مطمئن	A humble man leads a contented life.
Disappointment	مایوسی	He had to face disappointment due to his lust.
Self respect	عزت نفس	Nothing in this world can compensate the loss of self-respect.
Nobleness	شرافت	Nobleness always deserves respect.
Labour	محنت	The dignity of labour can never be denied.
Poverty	غریب	Poverty is one of the major problems in Pakistan.
Disgrace	بے عزتی	Poverty is better than the disgrace of begging.
Humiliation	ذلت	His parents faced great humiliation due to his bad conduct.
Benefactor	مددگار	Allah is our greatest Benefactor.
Require	ضرورت ہونا	They require certain facilities in their area.
Punishment	سزا	Brutes and beasts require punishment to correct them.
Reasonable	معقول	A reasonable man acquires knowledge through advice.
Entrust	سپردہ کرنا	My father entrusted his property to my uncle.
Protection	حفاظت	Allah is sufficient for our protection.

Answers

Match list 'C'. (Opposite words)

- i. Temporary ii. Lovable iii. Worthy iv. Noble
v. Excessive

Match list 'C'. (Similar words)

- i. Lasting ii. Disgrace iii. Longings iv. Avoid v. Dishonour

Missing Letters.

- i. m ii. e iii. f iv. e v. u vi. u
vii. p viii. s ix. p x. c xi. e xii. s
xiii. h xiv. n xv. e xvi. n